

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Д. А. Таюрский  
ДЕПАРТАМЕНТ  
ОБРАЗОВАНИЯ  
(ДО КФУ)



« 01 » июня 2021 г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Современные сценические и кинематографические интерпретации творчества Шекспира

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): профессор, д.н. (профессор) Шамина В.Б. (кафедра зарубежной литературы, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), Vera.Shamina@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	Способен применять в научно-исследовательской и иной профессиональной деятельности полученные знания в области теории и истории русского и иностранных языков и литератур
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Должен знать:

- 1). особенности диалога культур в связи с интерпретацией произведений другой культуры
- 2) методологические основы проектирования научно-исследовательской деятельности в сфере анализа драматических произведений

Должен уметь:

Должен уметь:

- 1) выбирать адекватные методы и средства для эффективной коммуникации, соблюдая моральные и культурные нормы в связи с интерпретацией произведений другой культуры
- 2) проектировать научно-исследовательскую деятельность и программу ее реализации при недостаточном научном и методическом обеспечении данного процесса. в сфере анализа драматических произведений.

Должен владеть:

Должен владеть:

- 1) навыками самостоятельной организации игровой, продуктивной, познавательно-исследовательской деятельности в ситуации культурного диалога; межкультурной коммуникацией как средством диалога культур, в связи с интерпретацией произведений другой культуры .
- 2) комплексом методов проектирования и технологией организации научно-исследовательской деятельности в сфере анализа драматических произведений

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.01 "Филология (Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение)" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 29 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 28 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 43 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Общая характеристика театра шекспировской эпохи	7	0	0	4	0	0	0	8
2.	Тема 2. Интерпретации шекспировских пьес в различные эпохи	7	0	0	4	0	0	0	8
3.	Тема 3. Первый период творчества: комедии и их интерпретации в критике и на сцене. Просмотр экранизации комедии Много шума из ничего с последующим обсуждением. Просмотр экранизации комедии Сон в летнюю ночь с последующим обсуждением.	7	0	0	6	0	0	0	8
4.	Тема 4. Феминистские трактовки женских образов Шекспира в комедии Укрощение строптивой	7	0	0	6	0	0	0	9
5.	Тема 5. Трагедии Шекспира и их интерпретации в критике и на сцене. Просмотр фрагментов традиционной и авангардной экранизаций Ромео и Джульетты с их обсуждением. Просмотр современной интерпретации трагедии Гамлет - Гамлет 2000 с обсуждением	7	0	0	8	0	0	0	10
	Итого		0	0	28	0	0	0	43

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Общая характеристика театра шекспировской эпохи**

Возникновение театров. Жанры средневековья. Комедия дель арте. Труппы бродячих актеров. первые стационарные театры Лондона. Устройство сценической площадки и актерская игра. Предшественники Шекспира - университетские умы. Биография Шекспира, шекспировский вопрос - аргументы за и против его авторства

**Тема 2. Интерпретации шекспировских пьес в различные эпохи**

Режиссерские подходы к пьесам Уильяма Шекспира в 18, 19 и 20 веках. Просветительская трактовка - творчество Дэвида Гаррика. Археологический натурализм викторианской эпохи. Основные тенденции режиссерских подходов к шекспиру в 20 веке - стилизация, модернизация. Особенности сценографии, актерская игра.

**Тема 3. Первый период творчества: комедии и их интерпретации в критике и на сцене. Просмотр экранизации комедии Много шума из ничего с последующим обсуждением. Просмотр экранизации комедии Сон в летнюю ночь с последующим обсуждением.**

Первый период творчества Уильяма Шекспира как воплощение оптимизма Возрождения. Основные темы и конфликты. Связь с последующим творчеством. Литературные источники и изменения, которые в них вносил Шекспир. Критические интерпретации пьес - основные направления в шекспироведении. Комедии Шекспира, их общая характеристика.

**Тема 4. Феминистские трактовки женских образов Шекспира в комедии Укрощение строптивой**

Идейные предпосылки возникновения феминистской драматургии. История, теория и практика феминизма. Отношение феминизму к патриархату. Специфика изображения женских и мужских образов. Основные типы феминистских пьес на шекспировские сюжеты и их особенности. "Дочери Лира" - феминистская интерпретация шекспировского сюжета.

**Тема 5. Трагедии Шекспира и их интерпретации в критике и на сцене. Просмотр фрагментов традиционной и авангардной экранизаций Ромео и Джульетты с их обсуждением. Просмотр современной интерпретации трагедии Гамлет - Гамлет 2000 с обсуждением**

Основные критические подходы к интерпретации шекспировских трагедий. Особенности постмодернистского подхода. Общая характеристика постмодернизма. Деконструкция и ее проявления. Теория Жака Дерриды. Деконструкция в режиссуре и драматургии. Ремейки и их цель. Полемика или диалог с классическим каноном. примеры деконструкции в постановках и драматических текстах.

##### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

##### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

##### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

**8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

A History of Shakespeare on Screen - - -  
[http://books.google.ru/books/about/A\\_History\\_of\\_Shakespeare\\_on\\_Screen.html?id=AC9DO7yanGwC&redir\\_esc=y](http://books.google.ru/books/about/A_History_of_Shakespeare_on_Screen.html?id=AC9DO7yanGwC&redir_esc=y)  
 King's College, London - - - <http://www.shakespeare.kcl.ac.uk/ma-shakespeare.html>  
 New Wave's Shakespeare on Screen - - -  
<http://books.google.ru/books?id=ue5XyzxIHhEC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false>

**9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Практические занятия проводятся с целью: формировать умения и навыки у обучающихся. В каждой теме определены цели работы, приведен перечень необходимых материалов, даны теоретические основы по теме занятия (если есть необходимость привести это для актуализации знаний), раскрыт порядок проведения работы. При выставлении оценки преподаватель учитывает правильность ответа по содержанию, его последовательность, самостоятельность суждений и выводов, умение связывать теоретические положения с практикой, в том числе и с будущей профессиональной деятельностью.
самостоятельная работа	Студентам следует регулярно прорабатывать лекционные материалы, обращаясь за разъяснениями, в случае необходимости, непосредственно к преподавателю. Необходимо внимательно знакомиться с новой литературой, чтобы успешно усвоить сложные вопросы данного итогового курса изучения предмета. При возникновении сложностей в процессе усвоения темы или при желании изучить тему более детально после консультации с преподавателем можно обратиться к списку основной и дополнительной литературы.
зачет	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Зачет проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

**12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;



- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки "Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение".

*Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.01.02 Современные сценические и кинематографические  
интерпретации творчества Шекспира*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

**Основная литература:**

1. Поройков, С. Ю. Характеры героев Шекспира: монография / С.Ю. Поройков. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 239 с. ISBN 978-5-16-009822-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/459213> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Федотов, О. И. История западноевропейской литературы средних веков: идеограммы, схемы, графики: пособие / Федотов О.И., - 5-е изд. - Москва :Флинта, 2011. - 160 с.: ISBN 978-5-89349-171-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/405785> (дата обращения: 03.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Погребная Я.В., История зарубежной литературы. Средние века и Возрождение : учеб. пособие; практикум / Я.В. Погребная - М. : ФЛИНТА, 2019. - 311 с. - ISBN 978-5-9765-1059-3 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510593.html> (дата обращения: 03.04.2020). - Режим доступа : по подписке

**Дополнительная литература:**

1. Литература и театр Англии XVIII-XX вв.: авторы, сюжеты, персонажи: Кагарлицкий, Ю. И. Литература и театр Англии XVIII-XX вв.: авторы, сюжеты, персонажи: избранные очерки / Ю. И. Кагарлицкий ; сост. С.Я. Кагарлицкая. - Москва : Альфа-М, 2006. - 543 с. - ISBN 5-98281-087-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/107015> (дата обращения: 03.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Пуришев, Б.И. Литература эпохи Возрождения : курс лекций / Б. И. Пуришев .- Москва : Высшая школа, 1996 .- 366 с. - 20 экз
3. Хрящева, Н. П. Теория литературы: История русского и зарубежного литературоведения: хрестоматия / Сост. Н.П. Хрящева. - Москва : Флинта: Наука, 2011. - 456 с. (e-book)ISBN 978-5-9765-0960-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/331810> (дата обращения: 03.04.2020). - Режим доступа: по подписке.



*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.01.02 Современные сценические и кинематографические  
интерпретации творчества Шекспира*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: иностранный (английский) язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.